



Инструкция за кучетата и котките, придружаващи украинските бежанци



За да предпазим хората и животните от внасяне на бяс в Швейцария, Ви молим да следвате настоящата инструкция. Благодарим Ви много за съдействието!

Стъпка 1

Моля, изпратете формуляра за кандидатстване (страница 2) на адреса, посочен в долната част на формуляра, включително приложимите допълнителни документи (доказателство за микрочип, ваксинация и изследване за титър за антитела срещу бяс). Ветеринарната служба ще провери информацията и ще се свърже с Вас при първа възможност.

Стъпка 2

Докато не получите индивидуални инструкции, моля, спазвайте стриктно следните правила:

1. Кучетата трябва винаги да се държат на къс повод
2. Котките трябва да се държат на закрито
3. Животните не трябва да имат никакъв контакт с хора или животни, различни от тези, които живеят в същото домакинство
4. Не оставяйте Вашето животно без наблюдение
5. Незабавно се обадете на местната ветеринарна служба (страница 3), ако животното ви избяга, действа агресивно, хапе или се разболеет.



Стъпка 3

Местната ветеринарна служба ще се свърже с вас и ще ви информира за следващите мерки. Ако е необходимо, вашето животно ще бъде микрочипирано, ваксинирано и ще бъде обект на правилата, изброени в стъпка 2 в рамките на 120 дни след влизане в ЕС/Швейцария.

Ако вашето животно ухапе човек/животно, дори ако нараняването е незначително, информирайте жертвата/собственика, че вашето куче или котка идва от страна с риск от бяс. Всеки, който е ухапан, трябва да измие и дезинфекцира раната, незабавно да потърси медицинска помощ и да спомене, че има риск от бяс.



Application for the non-commercial movement of non-compliant pet dogs or cats accompanying refugees from Ukraine to Switzerland

1 Applicant	
Last name:	First name: _____
Address:	
PC/town: _____ Country: <u>Ukraine</u> E-mail: _____ Tel. no: _____	
2 Details of entry	
Date of entry: _____ Entry point:	
3 Destination address	
.....	
.....	
PC/town: _____ Country: <u>Switzerland</u>	
Last name:	First name: _____
Address: PC/town: _____	
E-mail: _____ Tel. no: _____	
4 Details of animal	
Species: <input type="checkbox"/> Dog <input type="checkbox"/> Cat Breed: :	
Name:	
Date of acquisition: Type of keeping in Ukraine: <input checked="" type="checkbox"/> Indoor <input type="checkbox"/> Outdoor	
Type of origin: <input type="checkbox"/> Breeder <input type="checkbox"/> Street animal <input type="checkbox"/> Shelter <input type="checkbox"/> Private	
Country of birth: Date of birth: Sex:	
Number of microchip: Date of implantation:	
<input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> M	
5 Rabies vaccinations and antibody titre test*	
Date of first vaccination:	Valid until:
..... Date of last	Valid until:
vaccination: _____	
Total number of vaccinations: _____	
Date of blood sample (FAVN test): _____ Result (IU/ml): _____	

* If applicable

By signing, I confirm that the details given above are correct and that:

- The animal has never shown any signs or symptoms of rabies,
- I am the owner of the animal mentioned above (personal keeping as a pet in Ukraine),
- the animal will not be sold or otherwise given to another person after entry,
- I will inform the local veterinary authority on arrival at the destination address.

Place, date: _____ Signature:

Documents required if available:

- one application form per animal
- microchipping certificate with number and date of implantation
- proof of rabies vaccination(s)
- report from an EU-approved laboratory (antibody titer test)

Please send form to petsukraine@blv.admin.ch.

Kanton	Kantonstierarzt/-tierärztin	e-mail Sekretariat	Adresse	PLZ, Ort	Telefon
AG	Thür Barbara	veterinaerdienst@ag.ch	Obere Vorstadt 14	5000 Aarau	062 835 29 70
AR/AI	Quaille Sascha	veterinaeramt@ar.ch	Regierungsgebäude	9102 Herisau	071 353 67 55
BE	Wyss Reto	info. avet@be.ch	Herrengasse 1, Postfach	3000 Bern 8	031 633 52 70
BL	Marie-Louise Blienfait	veterinaerdienst@bl.ch	Gräubernstrasse 12	4410 Liestal	061 552 20 00
BS	Laszlo Michel	kanzlei.vetamt@bs.ch	Schlachthofstr. 55	4056 Basel	061 267 58 58
FL	Werner Brunhart	info.alkvw@flv.li	Postfach 684	9490 Vaduz	00423 236 73 18
FR	Seitert Grégoire	saav-sa@fr.ch	Impasse de la Colline 4	1762 Givisiez	026 305 80 70
GE	Rérat Michel	scav@etat.ge.ch	Quai Ernest-Ansermet 22 Case postale 76	1211 Genève 4 Plainpalais	022 546 56 00
GR/GL	Beareth Giochen	info@alt.gr.ch	Ringstrasse 10	7001 Chur	081 257 24 11
JU	Beuchat Flavien	secr.vet@jura.ch	Fbg des Capucins 20	2800 Delémont	032 420 52 80
LU	Brügger Martin	veterinaerdienst@lu.ch	Meyerstrasse 20 Postfach 3439	6002 Luzern	041 228 61 35
NE	Gobat Pierre François	scav@ne.ch	Rue Jehanne-de Hochberg 5	2000 Neuchâtel	032 889 68 30
SG	Fritsche Albert	info.avsv@sg.ch	Blarerstrasse 2	9001 St. Gallen	058 229 28 00
SH	Uehlinger Peter	veterinaeramt@sh.ch	Mühientalstrasse 188	8200 Schaffhausen	052 632 71 02
SO	Ritter Chantal	vetd@vd.so.ch	Hauptgasse 72	4500 Solothurn	032 627 25 02
TG	Wapf Pascale	veterinaeramt@tg.ch	Zürcherstrasse 285	8510 Frauenfeld	058 345 57 30
TI	Bacciarini Luca	dss-uvc@ti.ch	Via Dogana 16	6501 Bellinzona	091 814 41 00
UK	Ewy Andreas	kt@laburk.ch	Föhneichstrasse 15 Postfach 363	6440 Brunnen	041 825 41 51
VD	Peduto Giovanni	info.svet@vd.ch	Ch. des Boveresses 155	1066 Epalinges	021 316 38 70
VS	Kirchmeier Eric	ovet@admin.vs.ch	Rue Pré d'Amédée 2	1950 Sion	027 606 74 50
ZG	Nussbaumer Rainer	info.vetd@zg.ch	Zugerstrasse 50a	6312 Steinhausen	041 723 74 20
ZH	Vogel Regulia	kanzlei@veta.zh.ch	Waltersbachstrasse 5	8090 Zürich	043 259 41 41